



Prot. Nr.

Bozen / Bolzano, 31.07.2023

Bearbeitet von / redatto da:

Stefano Lombardo

[astat.survey@provinz.bz.it](mailto:astat.survey@provinz.bz.it)

An / Gent.

«COGNOME» «NOME»

«INDT»

«INDI»

«CAP» «GEMD» (BZ)

**Erhebung: Jugendliche zwischen Übergang, Herausforderungen und Chancen - 2023**

Hallo «NOME»,

Mit dieser Mitteilung laden wir Dich ein, an der Erhebung „Jugendliche zwischen Übergang, Herausforderungen und Chancen - 2023“ teilzunehmen, die von der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino getragen wird. Ziel der Erhebung ist es, die Übergänge junger Menschen zwischen Bildung, Ausbildung und Arbeitswelt zu untersuchen, um Maßnahmen und Strategien zur Unterstützung dieser Übergänge zu schaffen.

Die gesammelten Informationen dienen der Entwicklung von Orientierungsmaterialien und der Verbesserung des Angebotes, um den Übergang von Jugendlichen erfolgreich zu unterstützen. Zudem gibt die Untersuchung Aufschluss über die Zusammenhänge zwischen den untersuchten Variablen.

Dein Name wurde mittels Zufallsverfahren aus dem Melderegister Deiner Wohnsitzgemeinde gezogen.

**DEINE MITARBEIT IST WERTVOLL**

**Du hast die Möglichkeit, hunderte Personen zu vertreten und ihnen eine Stimme zu verleihen.**

Wir ersuchen Dich, bis spätestens **FREITAG, 15. SEPTEMBER**, den Online-Fragebogen zu beantworten. Er ist abrufbar über die ASTAT-Website <https://astat.provinz.bz.it/de> im Abschnitt **Dienste** → **Online-Erhebungen** → **Übergänge: Euregio-Jugendstudie**

**Indagine: Il mondo giovanile tra transizioni, sfide e opportunità - 2023**

Gentile «NOME»,

Con questa comunicazione Ti invitiamo a partecipare all'indagine "Il mondo giovanile tra transizioni, sfide e opportunità - 2023" promossa dall'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino. La rilevazione ha l'obiettivo di indagare le transizioni che caratterizzano il passaggio dei giovani tra istruzione, formazione e mondo del lavoro, per tracciare e sperimentare nuove modalità di intervento e di orientamento.

Le informazioni raccolte saranno utili per sviluppare strumenti e potenziare l'offerta di servizi sul territorio, per fronteggiare le transizioni giovanili in modo efficace, oltre che per esaminare le relazioni tra le variabili indagate.

Il Tuo nominativo è stato estratto in modo casuale dalle liste anagrafiche comunali.

**LA TUA COLLABORAZIONE È PREZIOSA**

**Hai l'opportunità di rappresentare e dare voce a centinaia di persone.**

Ti invitiamo a rispondere entro **VENERDÌ 15 SETTEMBRE** al questionario online disponibile sul sito web dell'ASTAT <https://astat.provincia.bz.it/it> nella sezione **Service** → **Rilevazioni online** → **Transizioni: Indagine Euregio sui giovani**



Verwende dazu das folgende Passwort (Zugangsschlüssel):

«token»

Der Fragebogen kann, auch mit Unterbrechungen, an jedem Computer oder Smartphone ausgefüllt werden, indem Du die gewünschte Sprache auswählst (Deutsch oder Italienisch). Für das Ausfüllen benötigst Du ungefähr 15-20 Minuten.

Wir bedanken uns bereits im Voraus für Deine Mitarbeit.

Mit besten Grüßen,

Al questionario puoi accedere con la password (codice partecipante):

«token»

È possibile compilare il questionario da qualsiasi computer o smartphone, anche in più tempi, scegliendo la lingua di compilazione (italiano o tedesco). La compilazione richiede circa 15-20 minuti.

Ti ringraziamo fin d'ora per la Tua collaborazione.

Cordiali saluti,

Der Direktor / Il Direttore  
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

#### **STATISTIKGEHEIMNIS, DATENVERARBEITUNG**

Die im Rahmen dieser Untersuchung gesammelten Informationen sind vom Statistikgeheimnis (Art. 9, Gv.D. Nr. 322/1989) geschützt und unterliegen den Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten (EU-Verordnung 679/2016 und Gv.D. Nr. 196/2003 wie zuletzt vom Gv.D. Nr. 101 vom 10.08.2018 geändert).

Die Ergebnisse der Erhebung werden in zusammengefasster Form weitergegeben, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, auf die sich die Daten beziehen.

Rechtsinhaber der Verarbeitung der im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Daten ist die Abteilung „Istruzione e Cultura“, der Autonomen Provinz Trient.

#### **SEGRETO STATISTICO, TRATTAMENTO DEI DATI**

Le informazioni raccolte nell'ambito della presente indagine sono tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposte alla normativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003 come da ultimo modificato dal d.lgs. 10 agosto 2018 n. 101).

I risultati della rilevazione saranno diffusi in forma aggregata e pertanto non sarà possibile risalire ai soggetti a cui si riferiscono i dati.

Titolare del trattamento dei dati raccolti con la presente rilevazione è il Dipartimento Istruzione e Cultura della Provincia autonoma di Trento.